

**Befragende Stelle/Einrichtung:**

## Анкета за живота на бездомни хора и на хора без жилища в Кьолн

Град Кьолн би искал да подобри живота на хората без жилища в Кьолн. Моля отговорете на следните въпроси, ако нямате собствена квартира с договор за наем и като защита от бездомността сте настанени от град Кьолн в социално общежитие за спешни случаи, в социална къща или в хотел. Дори когато нямате собствена квартира с договор за наем и живеете в институция за помощ на бездомни и тя се грижи за вас, ние ще се радваме на Вашите отговори. Благодаря!

### Започваме с няколко въпроса към Вашата личност

#### 1. Живеете ли сам/а или с други хора?

Сложете  
кръст (X) на  
всичко, което  
пасва за Вас.

- Живея сам/а.
- Живея с една партньорка/ с един партньор.
- Живея с една партньорка/ с един партньор и с дете/деца под 18 години.
- Аз съм самотен родител и живея с дете/деца под 18 години.
- Живея с други роднини (баба и дядо, братя и сестри, чичо, лели итн.).
- Живея с група бездомни хора.
- Живея в домакинството на друг човек/семейство.
- Друго, и по-точно: \_\_\_\_\_
- Не искам да отговоря.

## 2. Ако живеете с деца: На колко години са?

\_\_\_\_ години    \_\_\_\_ години    \_\_\_\_ години    \_\_\_\_ години  
\_\_\_\_ години    \_\_\_\_ години    \_\_\_\_ години    \_\_\_\_ години

Моля напишете данните за всяко дете.

Не искам да отговоря.

## 3. На колко години сте Вие самият/самата?

\_\_\_\_\_ години

Не искам да отговоря.

## 4. От какъв пол сте?

женски

мъжки

друг/трети пол

Не искам да отговоря.

## 5. В коя страна сте роден/а?

В Германия

в \_\_\_\_\_

Моля напишете Вашата родина.

Не искам да отговоря.

## 6. Какво/и гражданство/а имате?

немско

друго: \_\_\_\_\_

Моля напишете Вашето гражданство.

Аз съм без националност.

Не искам да отговоря.

## 7. Какво училище или професионално училище сте завършили?

Ходил/а съм на училище в Германия и/или започнах обучение и ...

Сложете (x) на всичко, което отговаря.

- Не съм завършил/а училище.
- Завършил/а съм специално училище/ подпомагащо училище.
- Имам завършено средно образование 9/10 клас.
- Имам завършено средно образование 12 клас.
- Завърших (Професионална) гимназия/ с матура.
- Започнах професионално обучение, но не го завърших.
- Завърших професионално обучение.
- Започнах да следвам в (специализирано) висше учебно заведение, но не го завърших.
- Завърших (специализирано) висше учебно заведение.

Не съм ходил/а на училище в Германия: ...

Сложете (x) на всичко, което отговаря

- В чужбина съм посещавал/а училище \_\_\_\_\_ години.
- В чужбина започнах професионално обучение или следване, но не го завърших.
- В чужбина завърших професионално обучение или следване.
- Моята чужденстранна диплома от училище или професионално обучение е призната в Германия.
- Моята чужденстранна диплома от училище или професионално обучение не е призната в Германия.
- Много добре/добре мога да общувам на немски.
- Моят немски език ми стига да общувам в ежедневието си.
- Мога малко/не знам немски език.

Не искам да отговоря.

## 8. С какви средства живеете?

Сложете (x) на всичко, което отговаря

Нямам приходи.

Имам приходи и по-точно,

помощи от Jobcenter (SGB II)

Bürgergeld, Hartz IV, фиксирани помощи за ден

помощи от социалната служба

Sozialhilfe, Grundsicherung im Alter и при намалена трудоспособност

обезщетения за безработни от Arbeitsagentur

пенсия

Например пенсия за възраст, за сираци, или поради нетрудоспособност

Пари за ученички/ученици, студенти и обучаващи се

Например BAV, BAföG

Социални помощи за родители и деца

Например детски добавки, "майчински", пари от Jugendamt

Издръжка за Вашите деца или за Вас лично

Доходи от работа

Например работа със социална осигуровка, Minijob, 520-Euro-Job, като частник (самоосигуряващ се)

Доходи от недекларирана работа

Пари от просене, събиране на бутилки и други

други: \_\_\_\_\_

Живея от дохода на други членове на домакинството.

Не искам да отговоря.

## 9. Имате ли дългове?

Сложете (x) на всичко, което отговаря

не.

да, имам само една негативна Schufa-разпечатка.

Да, имам още стари дългове за наем или дългове при енергоснабдителя.

да, имам дългове към здравната каса.

да, имам други дългове.

Не искам да отговоря.

На следващите страници става въпрос за Вашата ситуация на живеене, липсата и търсенето на жилище в Кьолн.

## 10. Откога живеете в Кьолн?

От \_\_\_\_\_ година

## 11. И откога живеете тук?

От \_\_\_\_\_

В институцията, в хотела, в мястото за настаняване, където в момента живеете.

## 12. Били ли сте вече настанени някъде другаде или сте живеели в друго учреждение, откакто сте бездомни в Кьолн?

- Не
- Да, в сборен приют
- Да, хотел
- Да, в обособено жилище
- Да, като участник/ка в жилищен проект
- Да, в друго учреждение за помощ, и по-точно \_\_\_\_\_
- Да, накъде другаде, и по-точно \_\_\_\_\_
- Не искам да отговоря.

### 13. Искаме да знаем, как се е стигнало до това да останете без квартира.

Сложете (x) на всичко, което отговаря.

- Имах квартира с договор за наем в Германия и я загубих.
  - Останах без жилище, когато завърши мярката за подпомагане на младежи.
  - Изнесох се от моите родители/моето семейство и нямах жилище.
  - Аз съм бежанец/бежанка и никога не съм имал/а жилище в Германия.
  - Идвам от чужбина (без да съм бежанец/ка) и никога е съм имал/а жилище в Германия.
- Други, и по-точно: \_\_\_\_\_
- Не искам да отговоря.

### 14. Откога сте бездомни в Германия?

- От по-малко от 3 месеца
- Между 3 месеца и по-малко от 1 година
- 1 до 5 години
- Повече от 5 години
- Не искам да отговоря.

**На въпросите от следващата страница трябва да отговорите само ако вече сте загубили квартира в Германия.**

**Всички останали продължават с въпрос 18 на 8-ма страница.**

## 15. Защо сте загубили квартирата си?

Отбележете с (x) всичко, което отговаря

- Имах дългове за наем.
- Заради арестуване/или по време на излежаване на присъда загубих квартирата.
- По други причини, и по-точно:  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- Не искам да отговоря.

Кажете ни всички причини, които са довели до загубата на жилището Ви!

## 16. В Кьолн ли загубихте последното си жилище под наем?

- да  не
- Не искам да отговоря.

## 17. Ако сте загубили жилището си под наем в Кьолн, опитахте ли преди това да получите помощ?

- Не, не опитах да получа помощ в Кьолн.
- Да, бях ...
  - при Jobcenter-а и помолих за помощ.
  - при службата за жилищно настаняване (Wohnungsamt), при „ResoDiensten“ или при специализирания отдел „за живеене“(Wohnen) на град Кьолн и помолих за помощ.
  - бях в друго бюро за контакти/консултации в Кьолн, и по-точно: \_\_\_\_\_
  - други, и по-точно: \_\_\_\_\_
- Не искам да отговоря.

Сложете (x) на всичко, което отговаря.

## 18. Търсите ли си квартира?

Отбележете с (x) всичко, което отговаря.

- Да, търся по обяви за жилища и давам обяви за търсене на жилище или съм в листата на чакащите при една или повече фирми за жилища под наем.
- Да, получавам помощ при търсенето на жилище, и по-точно от: \_\_\_\_\_
- Да, но в момента не предприемам нищо или не успявам да стигна дотам..
- Не, защото \_\_\_\_\_
- Не искам да отговоря.

## 19. Кога за последен път сте били на оглед на жилище под наем в Германия?

- Тази година
- През втората половина на 2022
- Преди това
- Никога досега
- Не искам да отговоря.

## 20. Имате ли удостоверение за право на социално жилище? (Wohnberechtigungsschein)

- да  не
- Не искам да отговоря.

## 21. Имате ли нужда от помощ или подкрепа при търсенето на жилище под наем? Каква помощ?



Оттук нататък искаме да знаем, какъв е Вашият опит с предложенията в Кьолн и от какви други помощи бихте могли да се нуждаете

## 22. Използвате ли редовно предложенията за консултации?

- Да консултирам се, например при помощ за бездомни (Wohnungslosenhilfe) като Rochus, кафенето „Auszeit“, специализираната женска консултация „OASE“, при „Vringstreff“, при „Wendepunkt“ или при други офиси за консултация на имигранти, бежанци или бременни жени.

### Ако не посещавате бюро за консултация, защо не?

- Не знам за такова място.
- Знам за такова, но ...
- не смея да отида.
  - не мога да го намеря.
  - пътят до там е много дълъг.
  - нямам билет за автобус или трамвай.
  - работното време не ми пасва.
  - няма асансьор, прекалено много стъпала или други ограничения.
  - служителите не говорят моя език.
  - отказаха ми консулцията.
  - Не се чувствам добре дошъл/дошла.
  - като LGBTIQ\* чувствам лошото отношение към мен.
  - Като чужденец/чужденка чувствам лошото отношение към мен.
  - Предложенията от бюрото за консултация не ми помагат
  - Нямам нужда от консултация.
  - Друго, и по-точно: \_\_\_\_\_
- Не искам да отговоря.

Сложете (x) на всичко, което отговаря.

Ако сте лезбийка, хомосексуален (гей), бисексуален/а, транс\*, интерсексуален/а итн..

## 23. Използвате ли редовно предложенията за медицинска помощ за бездомни хора?

- Аз ползвам здравни помощи**, например амбулантната кола на Appellhofplatz, мобилната медицинска служба (den Mobilen Medizinischen Dienst) при Looks e.V., в Анохаус (Annohaus), в Café Victoria или при В.О.Ј.Е, при детско-младежката медицинска служба, в бюро за консултация на зависими, стая за контролирана консумация на наркотици (Drogenkonsumraum)...

### Ако не ползвате медицински помощи, защо?

- Когато съм болен/болна, отивам на лекар или в болница.**

- Не знам за предложения къде мога да отида.**

- Зная за такова предложение, но ...**

Не смея да отида.

Не мога да го намеря.

Пътят до там е много дълъг.

Нямам билет за автобус или трамвай.

Работното време не ми пасва.

Няма асансьор, твърде много стъпала или други ограничения.

Служителите не говорят моя език.

Отказаха ми помощта.

Не се чувствам добре дошъл/дошла.

като LGBTIQ\* чувствам лошото отношение към мен..

Като чужденец/чужденска чувствам лошото отношение към мен.

Предложенията не ми помагат за по-нататък.

Нямам нужда от здравна помощ.

Друго, и по-точно: \_\_\_\_\_

- Не искам да отговоря.**

Сложете (x) на всичко, което отговаря.

Ако сте лезбийка, хомосексуален (гей), бисексуален/а, транс\*, интерсексуален/.

## 24. Какво е Вашето здравословно състояние?

- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| <input type="radio"/> Много добро/ добро  | <input type="radio"/> задоволително |
| <input type="radio"/> По-скоро лошо/ лошо | <input type="radio"/> Без отговор   |

## 25. Имате ли заболяване или силно увреждане на здравето?

Ако да:  
лекувате ли се  
затова?

да

не

да, имам ...

Отбележете с (x),  
всичко, което  
отговаря.

захарна болест (диабет)

туберкулоза

друго хронично заболяване на белите  
дробове

хепатит С

HIV-позитивен/а / СПИН

открити рани

психично заболяване

алкохолна зависимост

зависимост от забранени (нелегални)  
наркотици

зависимост от лекарства

пристрастяване към хазарт

имам друго заболяване, и по-точно:  
\_\_\_\_\_

имам друго заболяване, и по-точно:  
\_\_\_\_\_

Аз съм физически ограничен/а и зависим/  
а от помощни средства.

Например инвалидна  
количка, проходилка,  
слухово апаратче

Не, нямам заболявания или увреждания.

Не искам да отговоря.

Примерн  
о астма,  
ХОББ

## 26. Ползвате ли редовно други социални предложения за бедни или бездомни хора?

- Ползвам други социални предложения, например възможности престой дневни срещи при Гъливър (GULLIVER), кафене „Auszeit“ или в Диакоניהхаус „Залийринг“ (Salierring), складове за дрехи втора употреба, места за раздаване на храна, места за раздаване на готвена храна, Тафел (Tafel) и други.

Ако не ползвате нито едно от тези социални предложения, защо?

- Не знам за такова предложение.

- Знам за такива предложения, но ...

не смея да отида.

не мога да го намеря.

пътят до там е много дълъг.

нямам билет за автобус или трамвай (vlak).

работното време не ми пасва.

Няма асансьор, прекалено много стъпала или други ограничения.

Служителите не говорят моя език.

Отказаха ми помощта.

Не се чувствам добре дошъл/дошла.

като LGBTIQ\* чувствам лошото отношение към мен.

Като чужденка/чужденец чувствам лошото отношение към мен.

Предложенията не ми помагат.

Нямам нужда от такива предложения.

Друго, и по-точно: \_\_\_\_\_

- Не искам да отговоря.

Сложете (x) на всичко, което отговаря.

Ако сте лезбийка, хомосексуален (гей), бисексуален/а, транс\*, интерсексуален/а.

## 27. Станали ли сте жертва на дискриминация или насилие в Кьолн?

- Да, и по-точно \_\_\_\_\_
- Не
- Не искам да отговоря.

Например> обиди, телесни повреди, сексуално насилие, отхвърляне, ограничение

## 28. Ако да: Бяха ли Вашият пол или сексуална ориентация причината за това?

- Да  Не
- Не искам да отговоря.

## Ако да: Какво може да направи градът, за да Ви защити?

## 29. Трансджендер/транс\* ли сте?

- Да  Не
- Не искам да отговоря.

Вие лично не се идентифицирате с пола, който ви е даден при раждането.

## 30. Дали сте ...

- Хетеросексуален/а
- Хомосексуален/а (лезбийка или гей) или бисексуален/а
- Друго, и по-точно: \_\_\_\_\_
- Не искам да отговоря.

Например асексуален/а

**31. Какъв позитивен и/или негативен опит имате с службата за ред (Ordnungsamt) и полицията, с охраната на гарата или летището или с частни охранители?**

**32. С какво град Кьолн би могъл да Ви подпомогне, за да се подобри Вашият живот?**

Съвсем краткосрочно, пред следващите седмици:

В рамките на 1 година:

Не искам да отговоря.

**Ако имате деца и/или не сте от Германия, имаме още няколко въпроса към Вас на следващите страници. За всички останали анкетата приключва тук. Благодаря за Вашата подкрепа!**

## Ако живеете заедно с деца...

### 33. Получавате ли за Вашите деца помощи за образование и участие в социалния живот (Leistungen zur Bildung und Teilhabe (BuT))?

- Не
- Да, и по-точно ...
  - за ученически излети, екскурзии на класа
  - за обяд
  - 15€ за участие в социалния и културния живот на общността (например в спортен клуб, музикално училище)
  - за подпомагане при учене, частни уроци
  - за превоз на ученици/обща сума за лични учебни потребности
- Не знам.
- Не искам да отговоря.

Сложете (x) на всичко, което отговаря.

### 34. Участва ли някое от децата Ви в някой клуб?

- Да  не
- Не искам да отговоря.

### 35. Посещава ли някое от децата Ви младежки център?

- Да  Не
- Не искам да отговоря.

**36. Имат ли Вашите деца редовни контакт с други деца на тяхната възраст извън детската градина или училището?**

Да  Не

Не искам да отговоря.

**37. Имате ли детски лекар/лекарка?**

да  не

Не искам да отговоря.

**38. Отивате ли с Вашите деца на профилактични прегледи?**

Да  Не

Моето дете/деца са надрастнали тази възраст.

Не искам да отговоря.

За децата от раждането им до 18. годишна възраст са възможни 11 профилактични прегледа.

**39. Ако децата Ви ходят на училище: В подслона Ви имат ли място само за себе си, където могат да си пишат домашните?**

Да  Не

Не искам да отговоря.



## Ако не сте от Германия ...

### 40. Откога сте в Германия?

- По-малко от 3 месеца
- Между 3 месеца и по-малко от 1 година
- 1 до 5 години
- По-дълго от 5 години
- Не искам да отговоря.

### 41. Какъв е Вашият статут за пребиваване?

- Аз съм гражданка/гражданин на държава от Европейския съюз и ...**

- имам право на постоянно пребиваване.
- работя тук.
- търся работа в Германия.

- Не идвам от Европейския съюз и ...**

- Имам **безсрочно право за пребиваване** или разрешението за постоянно пребиваване в Европейския съюз

- Имам **право за пребиваване за срок от 3 години**

Например с право на убежище, признати бежанци

- Имам **право за пребиваване за срок от 1 година**

Например лица с право на субсидиарна закрила

- Имам разрешение за пребиваване или толериране (несигурен статут на пребиваване)

- Нямам валидни документи и нямам право да пребивавам във Федерална Република Германия.**

- Друго, и по-точно** \_\_\_\_\_

- Не искам да отговоря.